

нов Объединенных Наций послужит делу взаимопонимания и дружбы между народами путем создания общности культур, в которых народы всех стран могли бы принять участие,

1. *постановляет* передать настоящий вопрос Экономическому и Социальному Совету, который должен передать его Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций для проведения нужных мероприятий;

2. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций при изучении настоящего вопроса руководствоваться следующими принципами:

а) перевод классических произведений является проектом международного характера, имеющим большое значение в деле укрепления международного сотрудничества в области культуры;

б) некоторые нации не располагают достаточными средствами и возможностями для того, чтобы обеспечить точный перевод на свой язык многочисленных классических произведений;

с) такой перевод был бы чрезвычайно полезен для культурного развития этих наций;

д) Выбор классических произведений не должен ограничиваться какой-либо определенной культурой; это понятие должно охватывать произведения всех народов и культур, которые, по мнению наиболее авторитетных экспертов, имеют мировое значение и вечную ценность.

*Шестьдесят пятое пленарное заседание,
14 декабря 1946 г.*

61 (I). СОЗДАНИЕ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению резолюцию, принятую Экономическим и Социальным Советом на третьей сессии от 17 сентября 1946 г., относительно создания Всемирной организации здравоохранения;

1. *рекомендует* всем Членам Объединенных Наций утвердить Устав Всемирной организации здравоохранения¹ в возможно короткий срок;

2. *порукает* Генеральному Секретарю принять необходимые меры, как это предусмотрено в Окончательном акте Междуна-

родной конференции по вопросам здравоохранения, для осуществления передачи Временной комиссии Всемирной организации здравоохранения тех функций и деятельности Организации здравоохранения Лиги наций, которые были приняты на себя Объединенными Нациями;

3. *рекомендует* всем Членам Объединенных Наций и, в частности, тем Членам, которые являются участниками Римского соглашения 1907 г., учредившего Международное бюро общественной гигиены (Office international d'hygiène publique), утвердить в возможно короткий срок Протокол Международной конференции по вопросам здравоохранения относительно Международного бюро общественной гигиены;

4. *утверждает*, в ответ на заявление Временной комиссии, предоставление Объединенными Нациями ссуды в размере максимальной суммы в 300 000 долларов США, в целях финансирования деятельности Временной комиссии с начала ее работы до конца 1946 финансового года, а также утверждает включение в бюджет Объединенных Наций на 1947 финансовый год максимальной суммы в 1 000 000 долларов США в качестве дальнейшей ссуды для финансирования деятельности Временной комиссии или Всемирной организации здравоохранения в течение указанного года;

5. *уполномочивает* Генерального Секретаря передавать любые рекомендации, сделанные Генеральной Ассамблеей в соответствии с приведенными выше параграфами 1 и 3, всем государствам, состоящим и не состоящим Членами Объединенных Наций, которые послали своих представителей или наблюдателей на Международную конференцию по вопросам здравоохранения.

*Шестьдесят пятое пленарное заседание,
14 декабря 1946 г.*

62 (I). БЕЖЕНЦЫ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

I

УСТАВ И ВРЕМЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ВПЕРЕДЬ ДО УЧРЕЖДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ²

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание мероприятия, проведенные согласно резолюции относительно беженцев и перемещенных лиц, принятой Генеральной Ассамблеей 12 февраля 1946 г., а именно:

² См. резолюцию, принятую по докладу Нытога комитета (стр. 125).

¹ Документ E/155.